

FERNAN RODRIGUEZ - GIL

INGENIERO CIVIL  
APARTADO 4151 ESTE D.F.  
CARACAS

Caracas, 2 de febrero de 1956

Profesor José Ferrater Mora  
30, rue du Plateau  
PARIS (XIX<sup>e</sup>) FRANCE

Muy estimado profesor:

Recibí su carta del 16 p. p., que mucho le agradezco. Más adelante (apéndice) comento "in extenso" los trabajos para los cuales había pedido ayuda. Por ahora, le doy las gracias anticipadas por su colaboración.

Trataré de buscar al profesor Manuel Granell, a quien no conozco. Por el momento me es difícil mantenerme en contacto con la Universidad, exceptuando algunos profesores de Matemáticas con los cuales tengo amistad personal, porque mi trabajo me ocupa los días y algunas noches, y apenas me queda una que otra noche para mis entretenimientos favoritas, los sellos y las Matemáticas.

Mucho me interesa la Lógica Matemática que ha escrito, y le agradecería mucho que me diera la dirección del F. de C. E. en México, o de alguna librería, para obtenerla. Los libreros de Caracas (mercaderes ante todo) son extremadamente renuentes a traer este género de libros, y uno tiene que defenderse como pueda dedicándose a importador. ¡Esta no es una de las menores tragedias que afligen a los estudiosos en Sur América!

En sobre aparte le mando dos versiones del primer trabajo, que discutiré luego.

Le saluda muy atentamente su amigo y servidor,



S.K. Kleene, *Introduction to Metamathematics*, New York &

Toronto, 1952

J. B. Rosser, *Logic for Mathematicians*, New York, 1953.

3-14-56

## FERNAN RODRIGUEZ - GIL

INGENIERO CIVIL  
APARTADO 4151 ESTE D.F.  
CARACAS  
==

### Apéndice.

Los trabajos que le remito van en dos folletos: El A va titulado: "LOS FUNDAMENTOS DE LAS MATEMATICAS: Libro I: La axiomática elemental". A su vez va dividido en tres capítulos. El folleto B es una segunda versión del capítulo 1 del A. presentada y leída ante la Sexta Convención Anual de la Asociación Venezolana para el Avance de la Ciencia. Se la envié porque en ella he aclarado algunos puntos dudosos de la primera versión, aunque las modificaciones que hubo que hacerle para hacerla legible son demasiadas para que pueda considerarse satisfactoria para la publicación.

El origen del trabajo fué una conversación sostenida con el Profesor Raimundo Chela, coordinador de Física y Matemáticas de la Aso VAC, quién hacía notar la falta de esta clase de libros (refiriéndose a la Lógica y a la fundamentación de las Matemáticas) en idioma español, y el gran provecho que podría sacarse, no sólo por las 3 ó 4 personas directamente interesadas, sino, lo que es más importante, por los estudiantes que podrían interesarse en la disciplina.

La única obra disponible en español es la de Fausto Toranzos ([6], cap. 2) que tiene un número de defectos que no serían difíciles de evitar, y Chela me ofreció la revista de la Aso VAC, "Acta Científica Venezolana", para realizar una serie de publicaciones periódicas sobre este tema. La Acta publica generalmente artículos sobre temas médicos y afines, que corresponden a las investigaciones que se hacen en el país, y los trabajos de ingeniería y tecnología encuentran salida por las revistas profesionales. Sin embargo, si esto es así, es porque los trabajos matemáticos faltan. En los últimos tiempos, sólo se han publicado dos: "Las nociones de "Hecho" y "dato" en la Física clásica y moderna", por J. D. García Bacca, Vol. 6, N° 2, pp. 62-67, y un "Estudio unidimensional de los números poligonales", por Raimundo Chela, Vol. 6 N° 3, pp. 110-118.

La publicación de esta serie sobre la fundamentación de las Matemáticas, empezaría con unas explicaciones elementales, para pasar, lo más rápidamente que fuera posible, a los problemas que, hoy día, absorben el interés de los especialistas.

En un principio pensé que esta labor se podría cumplir bien con la simple traducción de uno de los libros establecidos mundialmente como "clásicos" en la materia, y al efecto comencé a traducir el libro de E. W. Beth (Cap. 3, [5]). La Aso VAC se manifestaba dispuesta a pedir los derechos legales, permiso del autor etc.

Pero.... muy pronto me di cuenta de que la simple traducción no era suficiente. Por un lado, la división y ordenación de la materia no me gusta mucho, y por otro, se trata acá de exponer con criterio técnico (desde el punto de vista de las Matemáticas) y no desde el filosófico, como lo hace Beth. Hay otros puntos que merecen también consideración, como es la posibilidad de introducir

FERNAN RODRIGUEZ - GIL

INGENIERO CIVIL  
APARTADO 4131 SETE D.F.  
CARACAS

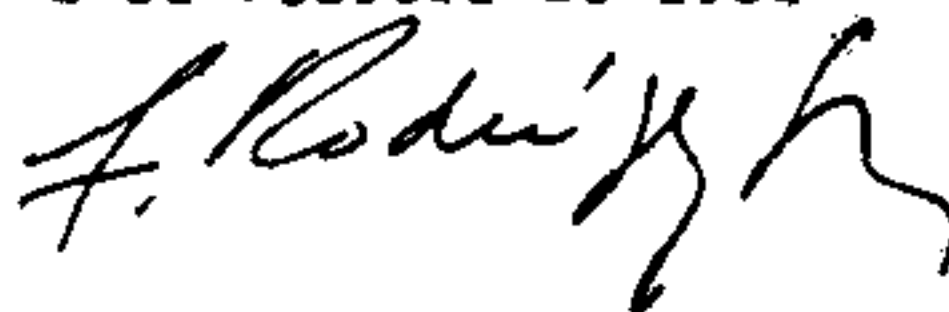
- 2 -

material nuevo en el curso de la serie, y sobre todo, de usar un lenguaje preciso y exacto, siguiendo en lo posible las notaciones y definiciones del grupo Bourbaki. De aquí surgió la idea de hacer un trabajo propio, aunque siguiendo muy de cerca los pasos de Beth, hasta el punto de que he mantenido la misma división en libros y capítulos de Beth, usando en lo posible su mismo material.

Las modificaciones introducidas se reducen más bien a poner más ejemplos y explicaciones (cap. 2), a unificar el lenguaje y sobre todo, a usar una notación conjuntal estricta (cap. 3). Esto último se hizo con el trabajo de Dedekind a la vista, de manera de introducir el rigor moderno tratando de mantener al mismo tiempo, el sabor antiguo.

Sus primeros comentarios serían muy interesantes especialmente sobre los dos párrafos anteriores (dejaremos para más adelante la discusión técnica). Por el momento, sobre estos "originales" puntos de "originalidad" es que tengo mayores preocupaciones, y también le agradecería muchísimo su primera impresión sobre el trabajo.

Caracas, 2 de febrero de 1956



FRG/ov.